

Bruksela, 23 marca 2022 r.  
(OR. en)

7434/22

---

Międzyinstytucjonalny numer  
referencyjny:  
2022/0082 (NLE)

---

PROBA 8  
AGRI 112  
WTO 45

## WNIOSEK

|                  |                                                                                                              |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)                                 |
| Data otrzymania: | 21 marca 2022 r.                                                                                             |
| Do:              | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, sekretarz generalny Rady Unii Europejskiej                                         |
| Nr dok. Kom.:    | COM(2022) 117 final                                                                                          |
| Dotyczy:         | Wniosek dotyczący DECYZJI RADY dotyczącej przyjęcia zmian do Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. |

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2022) 117 final.

\_\_\_\_\_  
Zał.: COM(2022) 117 final



KOMISJA  
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 21.3.2022 r.  
COM(2022) 117 final

2022/0082 (NLE)

Wniosek

**DECYZJA RADY**

**dotycząca przyjęcia zmian do Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r.**

## **UZASADNIENIE**

### **1. KONTEKST WNIOSKU**

#### **• Przyczyny i cele wniosku**

Unia jest stroną Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r.<sup>1</sup> („umowa”) oraz członkiem Międzynarodowej Organizacji Cukru („ISO”). Decyzją Rady (UE) 2017/2242 z dnia 30 listopada 2017 r.<sup>2</sup> oraz decyzją Rady (UE) 2019/2136<sup>3</sup> Komisja została upoważniona przez Radę do rozpoczęcia negocjacji z pozostałymi stronami umowy w celu zmodernizowania umowy, a w szczególności w celu wyeliminowania obecnych rozbieżności pomiędzy liczbą głosów i wkładami finansowymi członków, a ich względną pozycją na światowym rynku cukru.

Zmianę umowy wynegocjowano, konsultując się z Grupą Roboczą Rady ds. Grup Towarowych (PROBA); zmiana ta należycie odzwierciedla wytyczne negocjacyjne przyjęte przez Radę. Modyfikacje dotyczą następujących trzech obszarów: budżetu administracyjnego i wkładów członków na mocy art. 25; rozszerzenia celów, badań, ocen i działań badawczych, aby umożliwić objęcie innych produktów związanych z cukrem (w szczególności bioetanolu) zakresem art. 1, 32, 33 i 34; oraz zasady mianowania dyrektora wykonawczego na mocy art. 23.

Podczas 59. posiedzenia Międzynarodowej Rady ds. Cukru (ISC) w dniu 26 listopada 2021 r. opowiedziała się ona jednogłośnie za zaleceniem członkom Międzynarodowej Organizacji Cukru (ISO) zmiany umowy zgodnie z wynikami negocjacji.

Celem niniejszej decyzji Rady jest zatwierdzenie zmian i wyznaczenie osoby lub osób umocowanych do złożenia w wyznaczonym miejscu, w imieniu Unii, powiadomienia o przyjęciu zmiany.

### **2. PODSTAWA PRAWNA**

Zgodnie z art. 207 ust. 4 i art. 218 ust. 6 lit. a) pkt (v) TFUE Komisja, jako negocjator zmian do umowy, powinna przedstawić Radzie wniosek w sprawie przyjęcia zmian do umowy po uzyskaniu zgody Parlamentu Europejskiego.

### **3. WPŁYW NA BUDŻET**

Zgodnie z obowiązującymi zasadami dotyczącymi wkładów finansowych na rzecz ISO udział wkładu finansowego Unii pozostał praktycznie taki sam od 1992 r., chociaż światowy rynek

---

<sup>1</sup> Decyzja Rady 92/580/EWG z dnia 13 listopada 1992 r. dotycząca podpisania i zawarcia Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. (Dz.U. L 379 z 23.12.1992, s. 15).

<sup>2</sup> Decyzja Rady (UE) 2017/2242 z dnia 30 listopada 2017 r. upoważniająca do rozpoczęcia negocjacji w sprawie zmiany Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. (Dz.U. L 322 z 7.12.2017, s. 29).

<sup>3</sup> Decyzja Rady (UE) 2019/2136 z dnia 5 grudnia 2019 r. upoważniająca do podjęcia rokowań w sprawie zmiany Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. (Dz.U. L 324 z 13.12.2019, s. 3).

cukru, a w szczególności względna pozycja Unii na nim, znacznie zmienił się od tego czasu. W związku z tym Unia ponosi nieproporcjonalnie dużą część kosztów budżetowych<sup>4</sup>.

Po zatwierdzeniu zmiany art. 25 umowy, który reguluje przyjmowanie budżetu administracyjnego i wkłady członków, obliczanie podziału głosów będzie lepiej dostosowane do obecnej sytuacji na światowym rynku cukru. Przewidziano okres przejściowy wynoszący maksymalnie dziesięć lat, w którym roczna zmiana liczby głosów jest ograniczona do 15 % w ciągu pierwszych pięciu lat i do 20 % w ciągu pozostałej części okresu przejściowego. Zmiana metody obliczania spowoduje redukcję liczby głosów do celów budżetowych przydzielonych UE, co z kolei zmniejszy wkład UE na rzecz ISO.

#### **4. ELEMENTY FAKULTATYWNE**

- **Szczegółowe objaśnienia poszczególnych przepisów wniosku**

Zgodnie z art. 44 ust. 1 umowy każdy członek powiadamia depozytariusza o przyjęciu zmiany w terminie ustalonym przez ISC. Zgodnie z harmonogramem uzgodnionym przez ISC członkowie mają czas do dnia 25 listopada 2022 r. na uzyskanie zgody na zmiany zgodnie ze swoimi procedurami konstytucyjnymi. Po uzyskaniu zgody członkowie muszą przedstawić powiadomienie depozytariusza o przyjęciu zmian Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych w Nowym Jorku przed dniem 30 czerwca 2023 r.

---

<sup>4</sup> Liczba głosów określona zgodnie z art. 25 wraz z kwotą na głos jest wykorzystywana do obliczenia wkładu finansowego każdego członka do rocznego budżetu ISO.

Wniosek

**DECYZJA RADY**

**dotycząca przyjęcia zmian do Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r.**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 207 ust. 4 w związku z art. 218 ust. 6 akapit drugi lit. a) pkt (v),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Unia jest stroną Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. („umowa”), która została zawarta przez Unię decyzją Rady 92/580/EWG<sup>1</sup>, oraz członkiem Międzynarodowej Organizacji Cukru („ISO”).
- (2) Na podstawie upoważnienia udzielonego decyzjami Rady (UE) 2017/2242<sup>2</sup> i (UE) 2019/2136<sup>3</sup> Komisja, w imieniu Unii, wynegocjowała z innymi członkami ISO pod przewodnictwem Konferencji Narodów Zjednoczonych do spraw Handlu i Rozwoju zmiany umowy.
- (3) Negocjacje w sprawie zmian do umowy zakończyły się, a brzmienie tekstu umowy zostało zatwierdzone przez Międzynarodową Radę ds. Cukru na jej 57. sesji w listopadzie 2020 r. i 58. sesji w czerwcu 2021 r.
- (4) Wszelkie zmiany uzgodnione podczas negocjacji zostają zalecone członkom ISO przez Międzynarodową Radę ds. Cukru zgodnie z procedurą określoną w art. 44 umowy.
- (5) Decyzją Rady (UE) 2021/1851<sup>4</sup> upoważniono Komisję do głosowania za zaleceniem członkom ISO zmiany umowy w drodze głosowania specjalnego, które odbyło się

---

<sup>1</sup> Decyzja Rady 92/580/EWG z dnia 13 listopada 1992 r. dotycząca podpisania i zawarcia Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. (Dz.U. L 379 z 23.12.1992, s. 15).

<sup>2</sup> Decyzja Rady (UE) 2017/2242 z dnia 30 listopada 2017 r. upoważniająca do rozpoczęcia negocjacji w sprawie zmiany Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. (Dz.U. L 322 z 7.12.2017, s. 29).

<sup>3</sup> Decyzja Rady (UE) 2019/2136 z dnia 5 grudnia 2019 r. upoważniająca do podjęcia rokowań w sprawie zmiany Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. (Dz.U. L 324 z 13.12.2019, s. 3).

<sup>4</sup> Decyzja Rady (UE) 2021/1851 z dnia 15 października 2021 r. w sprawie stanowiska, jakie ma być zajęte w imieniu Unii Europejskiej w ramach Międzynarodowej Rady ds. Cukru w odniesieniu do zmiany Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r. i harmonogramu jej wdrożenia (Dz.U. L 374 z 22.10.2021, s. 49).

na 59. posiedzeniu Międzynarodowej Rady ds. Cukru w listopadzie 2021 r. Międzynarodowa Rada ds. Cukru jednomyślnie opowiedziała się za zaleceniem.

- (6) Zgodnie z art. 44 ust. 1 umowy każdy członek ISO powiadamia depozytariusza o przyjęciu zmian.
- (7) Zmiany do umowy powinny zostać zatwierdzone przez Unię,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### *Artykuł 1*

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Unii zmiany do Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r.

Tekst zmian załączony jest do niniejszej decyzji.

#### *Artykuł 2*

Komisja, w imieniu Unii, powiadamia depozytariusza o przyjęciu zmian, jak przewidziano w art. 44 ust. 1 umowy, w celu wyrażenia zgody Unii na związanie się zmienioną umową.

#### *Artykuł 3*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dnia [...] r.<sup>5</sup>

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*

---

<sup>5</sup> Data wejścia w życie umowy zostanie opublikowana przez Sekretariat Generalny Rady w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

|                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                         |                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH</b>                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | FinancSt/10/<br>PSH/cl/830164           |                                                                                                         |
|                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 6.22.2022.1                             |                                                                                                         |
|                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | DATA: 01.02.2022                        |                                                                                                         |
| 1.                                                                                                               | DZIAŁ:<br>14 20 03 06 Organizacje i porozumienia międzynarodowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                         | ŚRODKI:<br>B2022 5 300 000 EUR                                                                          |
| 2.                                                                                                               | TYTUŁ:<br>Wniosek dotyczący decyzji Rady dotyczącej przyjęcia zmian do Międzynarodowej umowy w sprawie cukru z 1992 r.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                         |                                                                                                         |
| 3.                                                                                                               | PODSTAWA PRAWNA: Art. 207 ust. 4 i art. 218 ust. 6 lit. a) pkt (v) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                         |                                                                                                         |
| 4.                                                                                                               | CELE:<br>Celem niniejszej decyzji Rady jest zatwierdzenie zmian i wyznaczenie osoby lub osób umocowanych do złożenia w wyznaczonym miejscu, w imieniu Unii, powiadomienia o przyjęciu zmiany zgodnie z art. 44 ust. 1 umowy.<br><br>Zmiana dotyczy budżetu administracyjnego i wkładów członków (art. 25), rozszerzenia celów, analiz, ocen i działań badawczych umożliwiającego uwzględnienie innych produktów związanych z cukrem (art. 1, 32, 33 i 34) oraz zasady mianowania dyrektora wykonawczego (art. 23).<br><br>W art. 25 przewidziano w szczególności zmienioną metodę obliczania i skuteczniejszego mechanizmu korekty w celu normalizacji udziału UE w kosztach budżetowych i odpowiedzialności UE w ramach ISO. |                                         |                                                                                                         |
| 5.                                                                                                               | SKUTKI FINANSOWE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | OKRES 12<br>MIESIĘCY<br><br>(w mln EUR) | BIEŻĄCY ROK<br>BUDŻETOWY<br>2022<br>(w mln EUR)<br><br>NASTĘPNY ROK<br>BUDŻETOWY<br>2023<br>(w mln EUR) |
| 5.0                                                                                                              | WYDATKI<br>- POKRYWANE Z BUDŻETU UE (REFUNDACJE/INTERWENCJE)<br>- POKRYWANE PRZEZ ORGANY KRAJOWE<br>- INNE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | -                                       | -                                                                                                       |
| 5.1                                                                                                              | DOCHODY<br>- ZASOBY WŁASNE UE (OPŁATY/CŁA)<br>- KRAJOWE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                         |                                                                                                         |
|                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2024 (mln EUR)                          |                                                                                                         |
| 5.0.1                                                                                                            | SZACOWANE WYDATKI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | -                                       |                                                                                                         |
| 5.1.1                                                                                                            | SZACOWANE DOCHODY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                         |                                                                                                         |
| 5.2                                                                                                              | METODA OBLICZENIOWA:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                         |                                                                                                         |
| 6.0                                                                                                              | CZY PROJEKT MOŻE BYĆ FINANSOWANY ZE ŚRODKÓW PRZEWIDZIANYCH W ODPOWIEDNIM ROZDZIALE BIEŻĄCEGO BUDŻETU?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                         | TAK                                                                                                     |
| 6.1                                                                                                              | CZY PROJEKT MOŻE BYĆ FINANSOWANY POPRZECZ PRZESUNIĘCIEM POMIĘDZY ROZDZIAŁAMI BIEŻĄCEGO BUDŻETU?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                         | -                                                                                                       |
| 6.2                                                                                                              | CZY WYMAGANY BĘDZIE BUDŻET DODATKOWY?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                         | -                                                                                                       |
| 6.3                                                                                                              | CZY BĘDZIE TRZEBA PRZEWIDZIEĆ ŚRODKI W KOLEJNYCH BUDŻETACH?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                         | TAK                                                                                                     |
| UWAGI:<br>Wniosek może mieć skutki finansowe począwszy od 2024 r., ale obecnie nie można ich określić ilościowo. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                         |                                                                                                         |

Udział Unii we wkładzie finansowym będzie się różnił w zależności od ostatecznej liczby głosów przyznanych UE po zawarciu umowy zmieniającej. Najprawdopodobniej udział UE zmniejszy się.